

Bemerkungen

o = oberes System; *u* = unteres System;
T = Takt(e)

Quatre Pièces caractéristiques op. 5

Hauptquelle: Erstausgabe Whistling (E).
Nebenquellen: Einzelausgabe Haslinger von Nr. 1 (H); Autograph Berlin Nr. 3 (A1); Autograph Wien Nr. 3 (A2).

Nr. 1

37–40 o: In H jeweils Portatopunkte.

Nr. 3

45 o: ♩ nach A1; fehlt in A2 und E;
vgl. aber T 28.

63 o: Punktierung g^1-d^2 nach A1; in A2 und E ♩ ; vgl. aber T 60.

Soirées musicales op. 6

Quelle: Erstausgabe Hofmeister (E).

Nr. 5

12 u: *d/h* in E als Viertel notiert, ebenso in T 28, dort jedoch Achtelpause vorhanden; vgl. auch T 4, 62 und 66.

25: In E eine kurze decrescendo-Gabel statt der Akzente auf Eins; wohl Lesefehler des Stechers.

33 f.: In E > statt > ; wohl Lesefehler des Stechers.

Scherzo op. 10

Quelle: Erstausgabe Breitkopf & Härtel (E).

4 u, 51 o: In E Viertel statt Achtel;
vgl. jedoch T 278 und T 91.

209: > in E etwas lang; könnte auch als > gelesen werden.

Trois Romances op. 11

Hauptquelle: Erstausgabe Mechetti (E2).
Nebenquelle: Einzelausgabe Nr. 2 NZfM (E1).

Nr. 1

17 u: *des*¹ auf Drei in E2 mit Viertelhals; siehe jedoch T 16, 20, 21.

22 o: 1. Vorschlag in E2 wohl versehentlich f^1 statt g^1 .

28 o: Auf Drei in E2 versehentlich mit b^1 statt ges^1 .

Nr. 2

Bogensetzung beim Thema in E1/E2 recht inkonsequent – statt der auftaktigen Artikulation oft Bogenende auf Vier, Bogenbeginn auf Eins.

11 u: In E2 ♩ vor zweitem *d*.

21 u: < nach E1; E2 hat > .

24 o: Die zwei letzten Viertel in E1 als Achtel (ohne Pausen notiert); wohl aus spieltechnischen Gründen.

26 u: > nur in E1.

28 f., 103 f. u: Bogen in E1 bis Eins des Folgetakts, dort kein Staccato.

47: In E1 *Adagio* ab Vier.

53, 54: In E1 *sf* auf Eins und statt < jeweils > in der 2. Takthälfte; ebenso T 61/62.

59: In E1 schon auf dem letzten Achtel dieses Taktes *p*, dazu *ritardando*.

69: *p* nur in E1.

73 o: Bogen in E1/E2 wohl versehentlich bis f^2 .

76: In E1 *passionato*.

79 u: Die ersten drei Akkorde in E1 zusätzlich mit *g*.

88/90: In E1 < ab Zwei.

91 o: In E1 Portatopunkte zu den Achteln.

126, 127: In E1 jeweils < vom 1. bis letzten Akkord im Takt.

132 u: Halbe Note *A* nach E2; E1 hat *c*.

138 u: Sexte *es/c*¹ im 4./5. Akkord nach E1; in E2 *c/c*¹.

Nr. 3

23 o: In E2 Akkord auf Eins mit *ges*¹ statt f^1 ; vgl. aber T 7, 63 und 127.

84 o: In E2 > zwischen den Zeilen statt >; siehe aber T 76 und 108.

Variationen op. 20

Hauptquelle: Erstausgabe Breitkopf & Härtel (E).

Nebenquellen: Autograph Zwickau (A1); Autograph Wien (A2).

9–14 u: Bögen nur in A1/A2.

34, 36 o/u: In A2 auf Eins jeweils Arpeggio.

45 f. u: Bögen nur in A2.

50 o: Portatobeginn nach A2; in A1/E erst ab 5. 16tel.

52 u: Bogen nach A2; in A1/E Bogenteilung zwischen 4./5. 16tel.

56 u: Portatopunkte nur in A2.

64: *dim* nur in A2.

95 o/u: Die Achtel *fis*¹ und *eis* sind in A2 über dem letzten Triolenachtel notiert; vielleicht sollte die rhythmische Ausführung so sein.

113 u: 2. Akkord nach E; in A1/A2 mit *gis* statt *e*.

118 o: Haltebogen a^2-a^2 nur in A2.

118 u: 2. Akkord in A2 zusätzlich mit e^1 ; ebenso T 130 o und 142 o.

132: *mf* nur in A2.

135: A1/A2 haben > statt < .

165–168 u: Bogen an T 164 ff. o angeglichen; in A1/A2/E Teilung zwischen T 166/67.

179 o: prima volta – 1. Akkord in A1/A2/E alle vier Noten an Achtelhals; seconda volta – 1. Akkord in A1 a^2 Viertel, $a^1/cis^2/e^2$ Achtel, in A2/E alles Achtel.

210–213 u: In A1/A2 wie T 84–87.

223 u: Viertel *Gis* in E mit Unteroktave; wahrscheinlich noch von der ursprünglichen Version her; siehe aber T 203.

224 f.: In A1/A2 statt dieser beiden Takte nur ein Takt – wie T 98.

228 o: In A2 schon vor 6. 32stel ♩ .

Drei Romanzen op. 21

Hauptquelle: Erstausgabe Breitkopf & Härtel (E).

Nebenquellen: Autograph Wien Nr. 1 (A1); Autograph Zwickau Nr. 1 (A2); Abschrift Nr. 2 und 3 (Ab).

Nr. 1

5: < nur in A1/A2.

17 o: Bogen nach A2; in A1/E erst ab Achtel *dis*¹; vgl. jedoch T 89.

25 o: ♩ vor d^1 nur in A1/A2.

27 f. u: < nur in A1.

69 o: Bogen nur in A1/A2.

73: *p* nur in A1/A2.

Nr. 2

8 u: ♩ vor c^1 nur in Ab.

9 o: 4. Akkord in Ab ohne *cis*¹.

19 u: 2. Note f^1 nach E; in Ab d^1 .

21 o: 1. Akkord in Ab ohne c^1 ; > nur in Ab.

30 o: 3. Akkord in Ab ohne *h*; stattdessen Viertel e^1 .

63 u: 2. Takthälfte in Ab Septe $c/b-c^1-\text{♯}-a$.

Nr. 3

- 14 o: In Ab vor 1. 16tel nachträglich (von Clara Schumann?) \flat , vor 5. 16tel \sharp hinzugefügt; jedoch nicht an den Parallelstellen – dort möglicherweise vergessen?
- 53 o: Behalsung und Stellung von a^2-g^2 an T 216 angeglichen; in E a^2 Achtel, g^2 als 16tel über b^1 notiert. Ab in beiden Takten ursprünglich ohne g^2 , in T 53 nachträglich (von fremder Hand) ergänzt – Stellung wie in E.
- 102 o: Für die linke Hand gilt das 8va-Zeichen wohl nicht.
- 120 o: Bogen nach Ab; in E Bogenteilung zwischen d^1-cis^1 .
- 268 o: 1. 16tel in Ab c^1 statt d^1 .

Romanze ohne Opuszahl

Hauptquelle: Autograph Berlin.
Nebenquelle: Abschrift Berlin.

Hamburg, Sommer 1986
Janina Klassen

Comments

u = upper staff; l = lower staff;
 M = measure(s)

Quatre Pièces caractéristiques op. 5

Principal source: First edition, Whistling (F).

Secondary sources: Separate edition of no. 1 by Haslinger (H); autograph of no. 3, Berlin (A1); autograph of no. 3, Vienna (A2).

No. 1

37–40 u: H gives portato marks.

No. 3

- 45 u: ∞ as in A1; omitted in A2 and F; however, cf. M 28.
- 63 u: Dotted g^1-d^2 as in A1; A2 and F give ♪♪ ; however, cf. M 60.

Soirées musicales op. 6

Source: First edition, Hofmeister (F).

No. 5

- 12 l: In F d/b is notated as quarter-note; also in M 28 which has, however, quarter-note rest; cf. also M 4, 62 and 66.
- 25: F gives a short decrescendo hairpin instead of the accents on beat 1; probably an engravers error.
- 33 f.: F gives $>$ instead of \gg , probably an engraver's error.

Scherzo op. 10

Source: First edition. Breitkopf & Härtel (F).

- 4 l, 51 u: F gives quarter-note instead of eighth-note; however, cf. M 278 and 91.
- 209: $>$ rather long in F, could be read as \gg .

Trois Romances op. 11

Principal source: First edition, Mechetti (F2).

Secondary source: Separate edition of no. 2, NZfM (F1).

No. 1

- 17 l: F2 gives db^1 on beat 3 with quarter-note stem; however, see M 16, 20, 21.
- 22 u: 1st appoggiatura in F2 f^1 instead of g^2 , probably inadvertently.
- 28 u: F2 erroneously gives eighth-note with bb^1 instead of gb^1 on beat 3.

No. 2:

Phrasing of theme quite inconsistent in F1/F2; slurs often end on beat 4 and begin on beat 1 instead of upbeat articulation.

11 l: F2 gives \flat before 2nd d .

21 l: \ll as in F1; F2 gives \gg .

24 u: F1 gives two final quarter-notes as eighth-notes (notated without rests), probably for reasons of execution.

26 l: \gg in F1 only.

28 f., 103 f. l: F1 has slur to beat 1 of next measure, which lacks staccato.

47: F1 has *Adagio* from beat 4.

53, 54: F1 has *sf* on beat 1 and \gg instead of \ll in 2nd half of measure; same in M 61/62.

59: F1 has p on final eighth-note of this measure plus *ritardando*.

69: p in F1 only.

73 u: F1/F2 give slur to f^2 , probably erroneously.

76: *passionato* in F1.

79 l: F1 gives first three chords additionally with g .

88/90: F1 has \ll from beat 2.

91 u: F1 has portato points on the eighth-notes.

126, 127: F1 gives \ll from first to last chord each measure.

132 l: Half-note A as in F2; F1 gives c .

138 l: 4th/5th chord sixth eb/c^1 as in F1; F2 gives c/c^1 .

No. 3

23 u: F2 gives chord on 1 with gb^1 for f^1 ; however, cf. M 7, 63 and 127.

84 u: F2 gives \gg between the lines instead of $>$; but see M 76 and 108.

Variations op. 20

Principal source: First edition. Breitkopf & Härtel (F).

Secondary sources: Autograph, Zwickau (A1); autograph, Vienna (A2).

9–14 l: Slurs in A1/A2 only.

34, 36 u/l: A2 gives arpeggio every first beat.

45 f. l: Slurs in A2 only.

50 u: Beginning of portato as in A2; starts at 5th 16th-note in A1/F.

52 l: Slur as in A2; slur divides between 4th/5th 16th-note in A1/F.

56 l: Portato points in A2 only.

64: *dim.* in A2 only.

95 u/l: A2 notates eighth-notes $f\sharp^1$ and $e\sharp$ over final triplet eighth-note; may indicate correct rhythmic execution.

113 l: 2nd chord as in F; in A1/A2 with $g\sharp$ instead of e .

118 u: a^2-a^2 tie in A2 only.

118 l: A2 adds e^1 to 2nd chord; likewise in M 130 u and 142 u.

132: *mf* in A2 only.

135: A1/A2 have \gg instead of \ll .

165–168 l: Slur assimilated to M 164 ff. u; divides between M 166/67 in A1/A2/F.

179 u: prima volta – A1/A2/F give eighth-note stem for all four notes of first chord; seconda volta – A1 gives first chord with quarter-note a^2 and eighth-notes $a^1/c\sharp^2/e^2$; all eighth-notes in A2/F.

210–213 l: Identical to M 84–87 in A1/A2.

223 l: F gives quarter-note $C\sharp$ with lower octave; probably taken from original version; but see M 203.

224 f.: A1/A2 give only one measure for these two, as M 98.

228 u: A2 gives \natural in front of 6th 32nd-note.

Drei Romanzen op. 21

Principal source: First edition. Breitkopf & Härtel (F).

Secondary sources: Autograph of no. 1, Vienna (A1); autograph of no. 1, Zwickau (A2); copy of nos. 2 and 3 (C).

No. 1

5: \llcorner in A1/A2 only.

17 u: Slur as in A2; starts at eighth-note $d\sharp^1$ in A1/F; however, cf. M 89.

25 u: \natural in front of d^1 in A1/A2 only.

27 F. l: \llcorner in A1 only.

69 u: Slur in A1/A2 only.

73: p in A1/A2 only.

No. 2

8 l: \natural in front of c^1 in C only.

9 u: C gives 4th chord without $c\sharp^1$.

19 l: 2nd note f^1 as in F; C gives d^1 .

21 o: C gives first chord without c^1 ; \gg in C only.

30 u: C gives 3rd chord without b ; instead, quarter-note e^1 .

63 l: C gives seventh $c/bb-c^1-\cancel{7}-a$ in 2nd half of measure.

No. 3

14 u: In C b subsequently added in front of first 16th-note (by Clara Schumann?), \natural in front of 5th 16th-note; however, omitted in parallel passages (possibly overlooked).

53 u: Stemming and position of a^2-g^2 assimilated to M 216; in F a^2 notated as eighth-note, g^2 as 16th-note over bb^1 . In C g^2 originally missing in both measures; in M 53 later added (by other hand) – position as in F.

102 u: 8va sign may not apply to left hand.

120 u: Slur as in C; broken between $d^1-c\sharp^1$ in F.

268 u: C gives c^1 for d^1 in first 16th-note.

Romance without opus number

Principal source: Autograph, Berlin.

Secondary source: Copy, Berlin.

Hamburg, summer 1986

Janina Klassen

Remarques

sup = portée supérieure; *inf* = portée inférieure; *M* = mesure(s)

Quatre Pièces caractéristiques op. 5

Source principale: Première édition Whistling (PE).

Sources secondaires: Édition séparée Haslinger du N° 1 (H); autographe Berlin N° 3 (A1); autographe Vienne N° 3 (A2).

N° 1

37–40 sup: Points de portato dans H.

N° 3

45 sup: ♩ selon A1; absent de A2 et PE; cf. cependant M 28.

63 sup: $sol^1-ré^2$ pointées selon A1; dans A2 et PE, ♩ ; cf. cependant M 60.

Soirées musicales op. 6

Source: Première édition Hofmeister (PE).

N° 5

12 inf: *ré/si* notées comme noires, de même dans M 28; celui-ci ayant cependant semi-soupir; cf. aussi M 4, 62 et 66.

25: Dans PE, bref signe de decrescendo au lieu des accents sur 1^{er} temps; probablement erreur de lecture du graveur.

33 et s.: Dans PE, > au lieu de >> ; probablement erreur de lecture du graveur.

Scherzo op. 10

Source: Première édition Breitkopf & Härtel (PE).

4 inf, 51 sup: Dans PE, noire au lieu de croche; cf. cependant M 278 et M 91.

209: > un peu long dans PE; pourrait aussi s'interpréter comme un >> .

Trois Romances op. 11

Source principale: Première édition Mechetti (PE2)

Source secondaire: Édition séparée N° 2 NZfM (PE1).

N° 1

17 inf: $réb^1$ sur le 3^{ème} temps de PE2 avec queue de noire; voir cependant M 16, 20, 21.

22 sup: Dans PE2, 1^{ère} appoggiature fa^1 au lieu de sol^1 ; probablement par inadvertance.

28 sup: Dans PE2, accord sur le 3^{ème} temps par erreur avec $si\flat^1$ au lieu de $sol\flat^1$.

N° 2

Dans PE1/PE2 notation des liaisons pour le thème passablement inconséquent – au lieu de l'articulation au temps levé, fin de liaison souvent sur 4^{ème} temps, début de liaison sur 1^{er} temps.

11 inf: Dans PE2, b devant deuxième *ré*.

21 inf: \llcorner d'après PE1; PE2 comporte >> .

24 sup: Les deux dernières noires notées sous forme de croches dans PE1 (sans silences); probablement pour des raisons de technique pianistique.

26 inf: >> seulement dans PE1.

28 et s., 103 et s. inf: Liaison de PE1 jusqu'au 1^{er} temps de la mesure suivante, celui-ci étant sans staccato.

47: Dans PE1, *Adagio* à partir du 4^{ème} temps.

53, 54: Dans PE1, *sf* sur 1^{er} temps et >> au lieu de \llcorner pour la 2^{ème} moitié de la mesure; de même à M 61/62.

59: Dans PE1, dès la dernière croche de cette mesure *p*, et de plus, *ritardando*.

69: *p* seulement dans PE1.

73 sup: Liaison probablement par erreur jusqu'à fa^2 dans PE1/PE2.

76: Dans PE1, *passionato*.

- 79 inf: Dans PE1, les trois premiers accords avec *sol* en plus.
 88/90: PE1 comporte \llcorner à partir du 2^{ème} temps.
 91 sup: Dans PE1, points de portato pour les croches.
 126, 127: Dans PE1, \llcorner du 1^{er} accord jusqu'à la fin de la mesure.
 132 inf: *La* blanche selon PE2; PE1 note *do*.
 138 inf: 4^{ème}/5^{ème} accords avec sixte *mi^b/do¹* selon PE1; PE2 comporte *do/do¹*.
N° 3
 23 sup: Dans PE2, accord sur 1^{er} temps avec *sol^b* au lieu de *fa¹*; cf. cependant M 7, 63 et 127.
 84 sup: Dans PE2, \gg entre les lignes au lieu de \gg ; cf. cependant M 76 et 108.

Variations op. 20

- Source principale: Première édition Breitkopf & Härtel (PE).
 Sources secondaires: Autographe Zwickau (A1); autographe Vienne (A2).
 9–14 inf: Liaisons seulement dans A1/A2.
 34, 36 sup/inf: A2 note un arpège sur les 1^{ers} temps.
 45 et s. inf: Liaisons seulement dans A2.
 50 sup: Début de portato selon A2; dans A1/PE, seulement à partir de la 5^{ème} double croche.
 52 inf: Liaison selon A2; dans A1/PE, liaison divisée entre 4^{ème}/5^{ème} doubles croches.
 56 inf: Points de portato seulement dans A2.
 64: *dim.* seulement dans A2.
 95 sup/inf: Les croches *fa[#]*¹ et *mi[#]* sont notées dans A2 au-dessus de la dernière croche du triolet; peut-être

- l'exécution rythmique devrait être de cette façon.
 113 inf: 2^{ème} accord selon PE; dans A1/A2, avec *sol[#]* au lieu de *mi*.
 118 sup: Liaison de tenue *la²-la²* seulement dans A2.
 118 inf: 2^{ème} accord avec *mi¹* en plus dans A2; de même M 130 sup et 142 sup.
 132: *mf* seulement dans A2.
 135: A1/A2 comportent \gg au lieu de \llcorner .
 165–168 inf: Liaison assimilée aux M 164 et ss.; dans A1/A2/PE division entre M 166/67.
 179 sup: prima volta – au 1^{er} accord de A1/A2/PE, les quatre notes sont toutes sur la même queue de croche; seconda volta – au 1^{er} accord, *la²* noire, *la¹/do[#]²/mi²* croches dans A1, uniquement des croches dans A2/PE.
 210–213 inf: Comme M 84–87 dans A1/A2.
 223 inf: *Sol[#]* noire avec octave inférieure dans PE; probablement repris de la version initiale; voir cependant M 203.
 224 et s.: Au lieu de ces deux mesures, A1/A2 n'en donnent qu'une seule identique à M 98.
 228 sup: Dans A2, \natural dès devant la 6^{ème} triple croche.

Drei Romanzen op. 21

- Source principale: Première édition Breitkopf & Härtel (PE).
 Sources secondaires: Autographe Vienne N° 1 (A1); autographe Zwickau N° 1 (A2); copies N°s 2 et 3 (C).
N° 1
 5: \llcorner seulement dans A1/A2.
 17 sup: Liaison selon A2; dans A1/PE, seulement à partir de *ré[#]*¹ croche; cf. cependant M 89.

- 25 sup: \natural devant *ré¹* seulement dans A1/A2.
 27 et s. inf: \llcorner seulement dans A1.
 69 sup: Liaison seulement dans A1/A2.
 73: *p* seulement dans A1/A2.
N° 2
 8 inf: \natural devant *do¹* seulement dans C.
 9 sup: 4^{ème} accord de C sans *do[#]*¹
 19 inf: 2^{ème} note *fa¹* selon PE; dans C, *ré¹*.
 21 inf: 1^{er} accord de C sans *do¹*; \gg seulement dans C.
 30 sup: 3^{ème} accord de C sans *si*; *mi¹* noire à la place.
 63 inf: 2^{ème} moitié de la mesure dans C, septième *do/si^b-do¹-~~7~~-la*.
N° 3
 14 sup: Dans C, \flat rajouté ultérieurement devant 1^{ère} double croche et \natural devant 5^{ème} double croche (par Clara Schumann?); rajouts toutefois absents aux passages parallèles – peut-être un oubli?
 53 sup: Notation des queues et position de *la²-sol²* assimilées à M 216; dans PE, *la²* noté comme croche, *sol²* manquant dans les deux mesures; dans M 53 rajouté ultérieurement (par main inconnue) – position comme dans PE.
 102 sup: Le signe 8va ne vaut probablement pas pour la main gauche.
 120 sup: Liaison selon C; dans PE, liaison divisée entre *ré¹-do[#]*¹.
 268 sup: 1^{ère} double croche de C, *do¹* au lieu de *ré¹*.

Romance sans numéro d'opus

- Source principale: Autographe Berlin.
 Source secondaire: Copie Berlin.

Hambourg, été 1986
 Janina Klassen